

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 63 (1954)  
**Heft:** 2

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

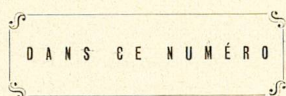




# LA CROIX-ROUGE SUISSE

N° 2 63<sup>e</sup> année

Berne, 1<sup>er</sup> mars 1954



## LES CONVENTIONS DE GENEVE ET LA PROTECTION DES CIVILS EN TEMPS DE GUERRE

\*

Quelles mesures faut-il prendre en Suisse  
pour assurer la protection de la population  
civile en cas de guerre?

\*

*Expériences*  
par J. de Reynier

*Points de vue*  
par M.-M. Thomas

CANCER ET TABAC  
par «Paracelse»

APRES LES AVALANCHES



### Messager du bonheur

Grâce à la générosité de la ville et des fleuristes de Cannes, la vente traditionnelle du mimosa a eu lieu le 6 février dans 267 localités de Suisse romande. Les quelque 1200 cageots donnés par Cannes ont laissé un beau bénéfice de cent dix mille francs qui permettra à des enfants dans le besoin de Cannes et de Suisse de faire cet été le séjour de vacances nécessaire à leur santé. Voici un «junior» de Begnins partant à ski offrir sa hotte fleurie! (Photo R. Joost, Begnins.)





extra  
pure  
douce  
absorbante

*La marque  
de confiance*

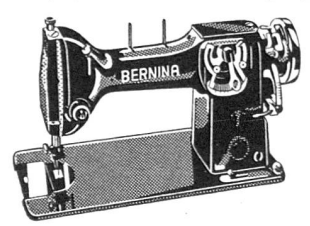
**OUATE  
FLAWA**

FLAWA S. A. FLAWIL



**BERNINA**

la marque connue dans le monde entier. Les Usines **Bernina** fabriquent des machines à coudre pour le ménage, pour l'industrie, des machines à coudre portatives et sur meubles, à point droit et avec zigzag



**FR. GEGAUF S. A.**  
Fabrique de machines à coudre  
**BERNINA  
STECKBORN**



Le nom qui signifie  
la qualité

**Schild**

FABRIQUES DE DRAPS ET DE COUVERTURES  
BERNE ET L'ESTAL

Demandez nos échantillons



*Une griffure*

**c'est très douloureux !**

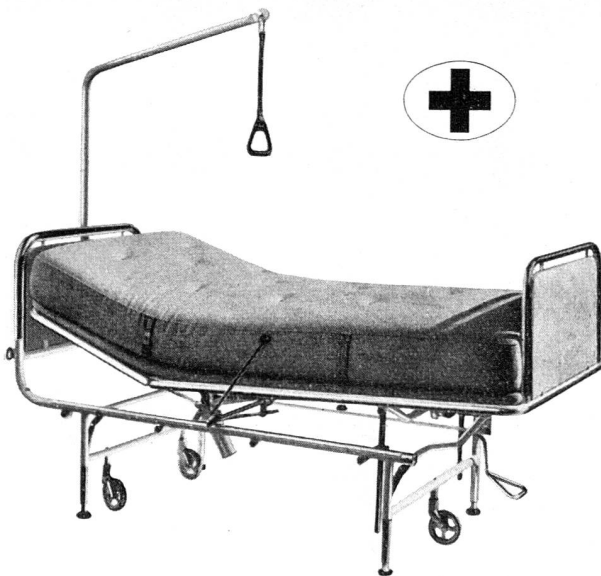
Alors, vite un pansement **VINDEX**.  
Il calme la douleur, désinfecte, évite  
la suppuration, accélère la cicatrisation  
et ne colle pas à la plaie.

Vindex-compresses  
Vindex-onguent en tube  
Vindex-plast, pansement rapide sec

**VINDEX**

**B**

Flawa, fabriques d'objets de pansement et d'ouates S. A., Flawil



## Lits d'hôpitaux embru

Le nouveau lit d'hôpital EMBRU est avant tout pratique. Il réalise et dépasse même les vœux exprimés ces dernières années par nombre de médecins, garde-malades et directeurs d'hôpitaux. Notre longue expérience nous a permis de trouver les solutions les plus simples et les plus pratiques.

Le patient règle lui-même le traversin à sa guise et sans aucun effort au moyen d'une pompe hydraulique. Il n'a donc même plus besoin d'avoir recours à l'infirmière. Le dispositif d'élévation des pieds, breveté, est absolument silencieux. C'est sans la moindre secousse que le lit se pose sur les roues. L'essieu très court rend le meuble extrêmement maniable; c'est un précieux avantage dans les petites chambres et les corridors étroits.

Le nouvel hôpital de Zurich est équipé de 400 lits d'hôpitaux, EMBRU.

**50 ans d'expérience dans la construction  
de lits d'hôpitaux**

# embru

Usines à Rüti (Zurich), Tél. (055) 2 33 11  
Succursale de Zurich Engelstr. 41, Tél. (051) 23 53 13

1<sup>er</sup> mars 1954

### S O M M A I R E

Page

*Quelques aspects de la protection de la population civile en temps de guerre* . . . 3  
par Jacques de Reynier

*La Suisse et le problème de la protection de la population civile* . . . . . 7  
par M.-M. Thomas

*Une année de lutte contre la tuberculose en Suisse* . . . . . 12

*Actualité du cancer pulmonaire* . . . . . 13  
par «Paracelse»

*Des avalanches déclenchent de nouveaux sinistres dans les Alpes en Suisse et en Autriche* . . . . . 16

*Votre Croix-Rouge* . . . . . 18

*In memoriam M. P. Dinichert et M. V. Henry* 18

*Dans nos sections* . . . . . 19

*Les sans-logis, le froid et la charité* . . . 21

*La Croix-Rouge dans le monde* . . . . . 21

*Bibliographie des principaux travaux édités par nos centres de transfusion* . . . . 22

### Administration:

Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse 8, Berne  
Téléphone (031) 2 14 74 — Chèques postaux III. 877

### Rédaction:

Max-Marc Thomas,  
Croix-Rouge suisse, 5, rond-point de Plainpalais, Genève  
Téléphone (022) 5 12 60

### Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure

### Régie des annonces:

L. Treu, annonces,  
Case postale 21, Bâle 11 — Téléphone (061) 23 48 34

Paraît toutes les six semaines

Prix: abonnement annuel fr. 6.— (étranger fr. 8.—),  
le numéro fr. 1.—.  
(Compte de chèques III. 877, Berne.)

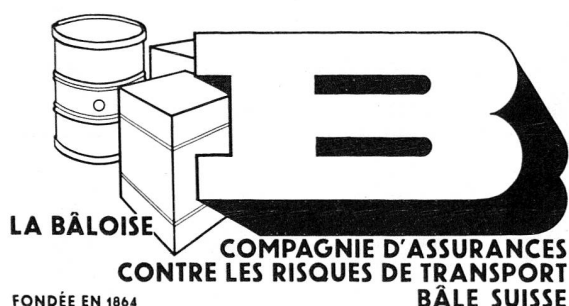


## Superba

le matelas  
confortable de  
milliers  
d'adeptes  
enthousiastes



En vente dans le bon magasin de branche



## Linges éponge

tissus de qualité  
avec le nom tissé  
pour hôpitaux et hôtels

**HANS HAEBERLIN, WILA ZH**

Tissage Jacquard

## AMERICAN EXPRESS TRAVELERS CHEQUES

Premier moyen de paiement de son espèce, créé il y a plus de 60 ans par l'American Express. Argent de voyage sûr et commode. Négociable auprès de toutes les banques et accepté aussi par les hôtels, magasins et par la plupart des entreprises de transport. Aucune nécessité de justifier l'identité. Durée illimitée. Remboursement en cas de vol ou de perte. Ces chèques vous facilitent aussi les voyages grâce à la présence, dans tous les centres de communication importants, de représentants de l'American Express en uniforme, renseignant et aidant les porteurs de chèques. Demandez explicitement à votre banque des chèques de voyage American Express.



## Biomalt

le fortifiant qui coule  
tout prêt de la boîte